

ANOTACE

KAŇA, A.: *Velký česko-německý slovník pro veřejnou správu. 2. aktualizované a doplněné vydání. Praha: Leges 2018. 308 s.*^{*)}

Slovník obsahující více než 20 tis. českých termínů s příslušnými německými ekvivalenty, zaměřený na veřejnou správu, její reformu a modernizaci.

Jeho první vydání (pražské nakladatelství Linde v roce 2011) reagovalo na tehdejší významné systémové změny, zejména na úrovni územní veřejné správy. Cílem rozsáhlé modernizace bylo zefektivnění a racionalizace ústřední státní správy, zvýšení horizontální koordinace, podpora využívání manažerských metod řízení a moderních technologií, aby se celkově zvýšila kvalita výkonu veřejné správy jako služby pro občany. Veřejnou správu významně ovlivnil i vstup České republiky do Evropské unie v roce 2004, postupné zapojování do evropských struktur, spolupráce s členskými zeměmi v této oblasti a prohlubující se přeshraniční spolupráce s partnery z německy mluvících zemí.

Ve svém druhém vydání (nakl. Leges v roce 2018) reaguje slovník na rozsáhlé projekty související s postupnou realizací „Strategického rámce rozvoje veřejné správy České republiky pro období 2014 – 2020.“ Zejména se jedná o nové pojmy vyplývající ze zákona o státní službě a o nové (inovované) pojmy související se změnou legislativy v oblasti veřejných zakázek.

V souvislosti s postupující elektronizací agend vykonávaných veřejnou mocí a aktivní komunikací s občany prostřednictvím nových médií se též podstatně zvýšil počet termínů z oblasti eGovernmentu. Platí to rovněž pro další podporu zavádění metod a nástrojů řízení kvality, sledování a hodnocení přívětivosti úřadů, probíhajícího procesního modelování a standardizace prioritních agend. Jsou aktualizovány a doplňovány pojmy související s administrativním členěním České republiky a se změnami v organizační struktuře české veřejné správy. Výrazný nárůst mezinárodních aktivit v oblasti veřejné správy se promítl do pojmů spojených s výměnou zkušeností mezi starými a novými státy EU, jakož i v rámci činnosti mezinárodních organizací.

Rozlišuje se mezi německým, rakouským a švýcarským jazykovým územ. Seznam zkratk byl aktualizován a doplněn, především o zkratky spojené s nově přijatými zákony z oblasti eGovernmentu a se zákonem o státní službě. Seznam literatury byl podstatně redukován, uvádějí se především nejaktuálnější česko-německé slovníky a různé elektronické pomůcky.

Slovník je určen starostům a dalším členům zastupitelstev obcí a měst, volené reprezentaci krajů, stejně jako zaměstnancům územních samosprávných celků, ale také právníkům, studentům, překladatelům a tlumočnickům i všem dalším, kteří se zabývají veřejnou správou a přicházejí do kontaktu s německými, rakouskými či švýcarskými partnery.

^{*)} Další podrobnosti na www.knihyleges.cz.